HIERONYMUS
Salzburg, Ende 11. Jh.
Quelle: http://manuscripta.at/?ID=26080
Copyright: Admont, Benediktinerstift

Rursuq· in calce sermonis· quoq· g̃ ait orationes sic spero ita expssero·
uirumb· utens illorũ omib· idem sententiis et earũ figuris et rerũ
ordinẽ uerbaq· pseqens· si eatenꝰ ut ea ñ abhorreant a more nro·
Quę si egrecis omã ꝺuersa ñ erit· tamẽ ut generis eiꝺẽ sint elabora
uimꝰ· S· ut oratꝰ uir acutꝰ & doctus hoc idem in arte poetica erudito
interpũ pcepit· nec uerbo uerbũ curabis reddere fiduꝰ interpres·
Terentũ menandrũ· plautũ & ceciliũ uetereꝰ comicos interpratus es· Nũ
qd herent in uerbis· ac non decorẽ magis & elegantiã in transla
tione ꝺseruant· Quã uos ueritatẽ interprationis· hanc erudito· κῶ
ΙΟΝΕΙΛΗ· t κακοζηλιαν nuncupant· Vnde & ego doctꝰ
a talib· ante annos circiter· xx· & simili tẽ qq· errore deceptꝰ· certe
hoc m̃ auob· obiacendũ nesciens· cũ eusebii χρωνικον in latinũ
uertere· tali intẽ cętera pfatione usũ sũ· Difficile ẽ alienas lineas
insequentẽ ñ alicubi excedere· Arduũ· ut quę in alia lingua fac
ta sit· eundẽ decorẽ in translatione ꝺseruent· Significatũ ẽ aliqd unꝰ
uerbi ppetate· non habeo meũ quo id efferã· & dũ quero implere
sententiã· longo ambitu uix breuis uię spacia consũmo· Accedit hy
pbatoq· anfractus· dissimilitudines casuũ· uarietas figurarũ· ipsum
postremo suũ· et ut ita ꝺicã uernaculũ linguę genꝰ· Si ad uerbũ
intpretor absurde resonat· si obnecessitatẽ aliqd in ordine ut in
sermone mutauero· ab intpretis uidebor officio recessisse· Et post
multa quę nẽ otiosũ ẽ psequi· etiã hoc addidi· qd sicui uidetur lin
guę grã intpretatione mutari· homerũ ad uerbũ exprimat in la
tinũ· Illũ aliqd dicã· eundẽ in sua lingua prose uerbis intpretẽ·
Videbit ordinẽ ridiculũ· & poetã eloquentissimũ uix loquentẽ·
Verũ ne hoc parua sit auctoritas· qmqm hoc pbare uoluerit tantũ·